
**Art. 1197**

- |            |  |
|------------|--|
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja eksploatacji</b><br>Automatyczny dzielnik wody                   |
| <b>H</b>   | <b>Használati útmutató</b><br>Vízelosztó automatic                             |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Rozdělovač vody automatic                            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Rozdeľovač vody automatic                          |
| <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσης</b><br>Αυτόματος διανομέας νερού                             |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Распределитель воды автоматический        |
| <b>SLO</b> | <b>Navodila za uporabo</b><br>Vodni razdelilnik automatic                      |
| <b>HR</b>  | <b>Uputa za uporabu</b><br>Razvodnik za vodu automatic                         |
| <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Розподілювач води автоматичний             |
| <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Distribuitor automatic central pentru udat |
| <b>TR</b>  | <b>İşletim kılavuzu</b><br>Otomatik su dağıtıcısı                              |
| <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Автоматичен воден разпределител           |
| <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>   |
| <b>BIH</b> | Automatski razvodnik za vodu   |
| <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Shpërndarës uji automatic                           |

# GARDENA vízelosztó automatic



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerje meg a vízelosztót, annak helyes használatát, illetve biztonsági előírásait.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a vízelosztót. Korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek csak az értük felelős személy felügyelete mellett, vagy utasítására használhatják a készüléket.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót.

## Tartalomjegyzék

1. A GARDENA vízelosztó alkalmazási területe .....	9
2. Biztonsági előírások .....	10
3. Összeszerelés .....	10
4. Üzembe helyezés .....	10
5. Kezelés .....	11
6. Üzemen kívül helyezés .....	13
7. Karbantartás .....	13
8. Zavarelhárítás .....	14
9. Műszaki adatok .....	15
10. Szerviz / garancia .....	15

## 1. A GARDENA vízelosztó alkalmazási területe

### **Rendeltetészerű használat:**

A vízelosztó GARDENA öntözőkomputerrel (cikksz. 1864 / 1866) összekötve 2 – 6 öntözési kör automata vezérlésére szolgál.

A készülék privát házi- és hobbikertekben esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas **kizárólag** kültéri használatra.

A vízelosztó alkalmazása előnyös, amikor a víznyomás nem elegendő valamennyi öntözőkészülék, ill. öntözőrendszer egy időben történő üzemeltetésére, vagy különböző vízigényű növénycsoportok automatikus öntözéséhez.

A vízelosztó automatikusan is alkalmazható egy GARDENA öntözőkomputerrel összekapcsolva, vagy manuálisan a vízcsap nyitásával / zárásával.

A használati útmutató betartása alapfeltétele a vízelosztó rendeltetészerű üzemeltetésének.

### **Vegye figyelembe**



### **VESZÉLY! Végtagsérülés és elvesztés!**

**A vízelosztót nem szabad ipari használatra alkalmazni, illetve nem alkalmas vegyi anyagok, élelmiszer, könnyen gyúlékony és robbanékony anyagokkal kapcsolatos munkákhoz.**

## 2. Biztonsági előírások

A vízelosztót max. 1,5 méterrel lejjebb helyezze el, mint a legmagasabb csatlakoztatott készüléket.

A biztos kapcsolási funkció eléréséhez a minimális víznyomás 1 bar. Túl sok csatlakoztatott készülék esetében előfordulhat, hogy egy vezetékben a nyomás 1 bar alá esik, és így a vízelosztó nem tud továbbkapcsolni. Az elérhető maximális nyomás érdekében használjunk GARDENA csapelemet (**cikksz. 2801/2817**) 3/4"-os tömlővel a bemeneti oldalon.

A vízelosztó kapcsolási funkciójából eredően továbbkapcsoláskor a kimeneteknél csepegés léphet fel.

**Vegye figyelembe:** az öntözés befejezése után a magasabban lévő kimeneti készülék az alacsonyabb készüléken keresztül ürül ki.

Minden esetben, de különösen homoktartalmú víz esetében előszűrő alkalmazása javasolt.

A vízelosztót ne kapcsolja házi vízműre, mert ezek túl nagy nyomásingadozással dolgoznak.

Csak eredeti GARDENA tartozékokkal garantált a készülék működése.

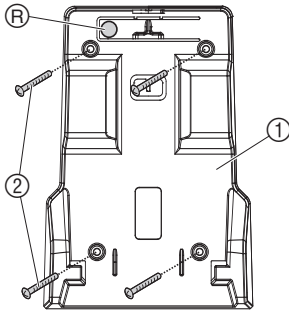
A kimeneteket kizárólag csak egymás után lehet kapcsolni.

A biztos kapcsoláshoz 20 l/h minimális vízhozam szükséges. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 db. 2 literes csepegtetőre van szükség.

A Micro-Drip alapkészüléket nem szabad a vízelosztó bemeneti oldalára telepíteni.

## 3. Összeszerelés

### A rögzítőlemez szerelése:



A vízelosztót a rögzítőlemez ① segítségével talajra, vagy falra (bejárat fent) lehet szerelni.

1. A rögzítőlemez ① segítségével jelölje be a furatok helyét, és fúrja ki a 4 lyukat.
2. Szerelje fel a rögzítőlemezt 4 csavar ② segítségével (nincs a termékhez csomagolva).

### A vízelosztó rögzítése:

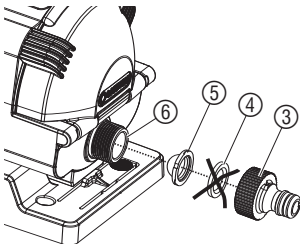
→ Tolja fentről a vízelosztót a rögzítőlemezre ①, amíg az be nem pattan.

### A vízelosztó levétele:

→ Nyomja le a kioldógombot  $\text{\textcircled{R}}$ , és húzza felfelé a vízelosztót.

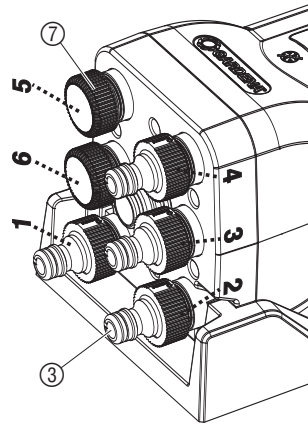
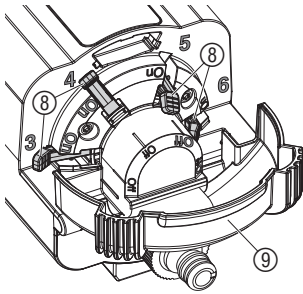
## 4. Üzembehelyezés

### A vízelosztó csatlakoztatása:



### Bemeneti oldal:

1. Vegye ki a csapelem ③ gumitömítését ④ és cserélje ki a szennyszűrőre ⑤.
2. Csavarja a csapelemet ③ a bemeneti oldal ⑥ csatlakozójára, és kösse össze egy tömlő segítségével az öntözőkomputerrel, vagy a vízcappal.



### Kimeneti oldal:

2 – 6 kimenet üzemeltethető. Az **1** és **2** kimenetet mindig üzemeltetni kell. A **3 – 6** kimeneteket az átfolyás-záró karral **8** lehet bekapcsolni.

A csomagban 5 csapelem **3** és 3 zárósapka **7** található. A nem üzemeltetett kimeneteket egy zárósapkával **7** kell lezárni.

### Átfolyás-záró kar be- és kikapcsolása On/Off:

1. Hajtsa fel a záró-fedelet **9**.
2. Állítsa az üzemeltetett átfolyás-záró kart **8** **On** állásba (pl. **3** és **4**).
3. Állítsa a nem üzemeltetett átfolyás-záró kart **8** **Off** állásba (pl. **5** és **6**).
4. Pattintsa vissza a záró-fedelet **9**.

### Az üzemeltetett / nem üzemeltetett kimenetek csatlakoztatása:

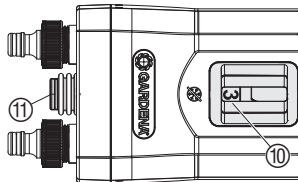
1. Csavarja a csapelemeket **3** az üzemeltetett kimenetekre (pl. **1 – 4**).
2. Zárja le a nem üzemeltetett kimeneteket (pl. **5** és **6**) zárósapkával **7**.
3. Kösse össze az üzemeltetett kimeneteket (**1 – 4**) az öntözővel.

### Fontos figyelmeztetés:

Az átfolyás-záró kar hozzárendelésének (**On/Off**) meg kell egyeznie a kimenetekkel (**üzemeltetett / nem üzemeltetett**). Az öntözőkomputer programjainak számozását az üzemeltetett kimenetekhez kell hozzárendelni.

## 5. Kezelés

### A vízelosztó üzemeltetett kimenetének beállítása:



A betekintő ablak **10** mögött az aktuálisan nyitva lévő kimenet száma látszik. Ha (manuálisan) egy másik kimeneten kíván öntözni, vagy ha az üzemeltetett kimenetet nem passzol az öntözőprogram programjához, a kívánt kimenetet a funkciógombbal **11** lehet kiválasztani.

→ Nyomja olyan sűrűn a funkciógombot **11**, amíg a keresett kimenet (pl. **3**) látszik a betekintő ablakon **10**.

### Öntözőkomputerrel:

A GARDENA **1864 / 1866 cikkszámú** öntözőkomputer használatakor a „**Program 15**” (Cikksz. 1814 „Speciális program”) használata javasolt. Ebben az esetben a továbbkapcsoláshoz szükséges programok közötti 5 percet a program figyelembe veszi.

1. Programozza be az üzemeltetett kimenetek programját (öntözési idejét).
2. Nyomja olyan sűrűn a funkciógombot **11**, amíg az öntözőkomputer aktuális programja látszik a betekintő ablakon **10**.

**Példa 4 üzemeltetett programra, és a Program 15 alkalmazására a 1864 / 1866 cikkszámú öntözőkomputernél:**

Az alábbi példában a **1 – 4** kimeneteken történik az öntözés.

Program / kimenet	Start Time Kezdési idő	Run Time Öntözési időtartam	Mo H	Tu K	We Sze	Th CS	Fr P	Sa Szo	Su V
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	<b>X</b>				<b>X</b>		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		<b>X</b>			<b>X</b>		<b>X</b>
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	<b>X</b>				<b>X</b>	<b>X</b>	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>		
5	<b>NEM HASZNÁLT</b>								
6	<b>NEM HASZNÁLT</b>								

A programok között automatikusan 5 perc szünet van beállítva. Ha nem ciklikusan ismétlődnek az öntözési napok, (pl. 2. program / kimenet), az inaktív kimenetek 30 másodpercre öntöznek. Ezzel garantált, hogy a vízelosztó a következő programozott kimenetre továbbgrik (pl. hétfőn az 1. kimenetről a 3. kimenetre).

**Aktív öntözés megszakitása:**

Ha a „**Program 15**” (cikksz. 1814 esetében „Speciális program”) aktiválva van, az öntözőkomputer Man-gombjának segítségével az aktív öntözést meg lehet szakítani anélkül, hogy a nyitott kimenetek programjainak hozzárendelése elveszne.

→ Nyomja le az öntözőkomputer Man-gombját öntözés közben.  
*Az öntözés megszakad, a vízelosztó továbbkapcsol a következő kimenetre, az öntözőkomputer pedig a következő programra.*

**Talajnedvesség- / esőérzékelővel:**

**A 1188 cikkszámú talajnedvesség érzékelőt és a 1189 cikkszámú esőérzékelőt csak a 1864 / 1866 cikkszámú öntözőkomputerre aktív „Program 15” – vel szabad alkalmazni.**

Ha a talajnedvesség- / esőérzékelő elegendő nedvességet jelez, a „**Program 15**” lerövidíti az öntözést 30 másodpercre, hogy a vízelosztó a következő kimenetre kapcsoljon. „**Program 15**” nélkül az öntözés elmaradna. Ebben az esetben a programok kimenetekhez történő hozzárendelése elveszne.

→ Kérjük, vegye figyelembe az öntözőkomputer használati útmutatóját.

## 6. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás / téliesítés:



#### FIGYELEM!

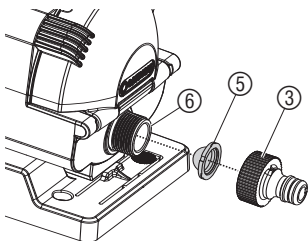
A vízelosztó télen meghibásodhat, mivel a termék nem fagyálló!  
→ Védje a fagytól a vízelosztót.

1. Válassza le a csatlakozókat.
2. Szükség esetén vegye le a vízelosztót a rögzítőlemezről.
3. A vízelosztót fagymentes helyen tárolja.

**A készülékek gyerekektől elzárva tárolja.**

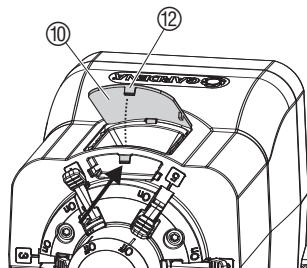
## 7. Karbantartás

### A szennyszűrő és betekintő ablak tisztítása:



Ellenőrizze rendszeresen a szennyszűrőt.

1. Csavarja le a csapelemet ③.
2. Vegye ki a szennyszűrőt ⑤, és tisztítsa meg.
3. Csavarja vissza a bemeneti oldal ⑥ csatlakozójára a csapelembe ③ visszahelyezett szennyszűrővel ⑤.
4. A betekintő ablak ⑩ kapcsát ⑫ nyomja felfele, távolítsa el a betekintő ablakot és tisztítsa meg.
5. Rakja vissza a betekintő ablakot ⑩.



### A vízelosztó atmoszája:

Amennyiben a vízelosztó szennyezett, az befolyásolhatja a kapcsolási funkciót. Javasoljuk, hogy a vízelosztót évente egyszer mossa át.

1. Állítsa az átfolyás-záró kart **On** állásba, és távolítsa el a zárósapkákat.
2. Nyissa ki a vízcsapot, ill. állítsa az öntözőkomputert manuális öntözésre.
3. 30 másodperc után nyomja le a választó gombot, hogy a következő kimenet is át legyen mosva.
4. Ismétlje az össze kimenetnél a 3. pontban leírtakat.

## 8. Zavarelhárítás



### FIGYELEM!

Ha a programok kimenetekhez való hozzárendelése elveszik, és ezáltal az öntözés más kimeneten történik meg, jelentős károk keletkezhetnek akár túlöntözés, akár kiszáradás miatt!

→ Bizonyosodjon meg róla, hogy a kimenetekhez a helyes program van hozzárendelve.

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
<b>Nincs öntözés</b>	A vízcsap el van zárva.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Az 1. és 2. kimenetek végsapkával el vannak zárva.	→ Csatlakoztasson az 1. és 2. kimenetekre öntözőt.
	Az aktív kimeneteket végsapkával el vannak zárva (az átfolyás-záró kar <b>On</b> álláson).	Csatlakoztasson locsolókat az aktív kimenetekre.
	Az átfolyás-záró kar nincs <b>On</b> állásban az aktív kimeneteknél, vagy nincs <b>Off</b> állásban az inaktív kimeneteknél (zárósapkával).	Állítsa az átfolyás-záró kart aktív kimeneteknél <b>On</b> , inaktív kimeneteknél <b>Off</b> állásba.
	A programok nincsenek helyesen hozzárendelve a kimenetekhez (lásd ablak).	→ Ellenőrizze a programok hozzárendelését.
<b>Az öntözés rossz kimeneten történik (pl. a programok rosszul vannak hozzárendelve a kimenetekhez)</b>	Programok deaktiválása után (rossz idő esetén).	→ Állítsa a választó gombbal a kívánt programot az aktív kimenethez (lásd ablak).
	A választógomb öntözés közben le van nyomva.	→ Aktív öntözés közben ne tartsa lenyomva a gombot.
	Nyomásingadozás a házi vízműben.	→ Ne használjon házi vízművet.
<b>A vízelosztó nem kapcsol tovább</b>	A nyomás alacsonyabb, mint 1 bar.	→ Tisztítsa meg a szűrőt, használjon a bemeneti oldalon <b>2801/2817 cikkszámú</b> csapelemet ¾"-os tömlővel, ill. csökkentse a kimeneti oldalon a vízfelhasználást.
	A vízelosztó szennyezett.	→ Mossa át vízzel a vízelosztót.
	Az aktív kimeneteket végsapkával el vannak zárva.	Csavarja le a végsapkát: → A vízelosztó továbbkapcsol.
<b>Csak ha nem a 1864 / 1866 cikkszámú termékeket használja</b>	Az öntözési napok nem azonosak minden programnál.	→ Az öntözési napokat minden programnál azonosan állítsa be.
	Nincs 5 perc szünet a programok között.	→ Állítson be 5 perc szüneteket a programok között.
<b>Csak a 1864 / 1866 cikkszámú termék használata esetén</b>	Régebbi modellek nem rendelkeznek Prog. 15-el.	Lépjen kapcsolatba szakszervizzel.



Egyéb meghibásodás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot GARDENA szakszervizzel. Javításokat csak GARDENA által elismert szakszervizek végezhetnek.

## 9. Műszaki adatok

### Vízelosztó automatic cikksz. 1197

<b>Bemenet:</b>	26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) külső menet
<b>Kimenetek:</b>	6 x 26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) külső menet
<b>Min. üzemi nyomás:</b>	1 bar
<b>Max. üzemi nyomás:</b>	6 bar
<b>Min. vízátfolyás:</b>	20 l/h

## 10. Szerviz / garancia

### **Számos szervizszolgáltatást nyújtunk:**

- Kompetens tanácsadás meghibásodás / reklamáció esetén.
- Gyors és költségtakarékos alkatrészellátás - rövid határidőn belül.

Garancia esetén szervizszolgáltatásaink díjmentesek.

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) szavatosságot vállal. Ez a szavatosság minden olyan termékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Meghibásodás esetén kérjük, mihamarabb keresse fel szakszervizünk egyikét.



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékefelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**


Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody</p> <p>Megnevezés: Vízelosztó automat</p> <p>Označení přístroje: Rozdělovač vody automatic</p> <p>Oznaczenie prištoje: Rozdelovač vody automatic</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Αυτόματος διανομέας νερού</p> <p>Oznaka naprave: Vodni razdelilnik automatic</p> <p>Descrierea articolului: Distribuitor automatic central pentru udat</p> <p>Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelenek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes lesz.</p>	<p>Art. nr.: </p> <p>Cikkszám: </p> <p>Č.výr: </p> <p>Typové č. : 1197</p> <p>Κωδ. Νο.: </p> <p>Št. art.: </p> <p>Nr art.: </p> <p>Art.-№ :</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Directive UE: EC-директиви:</p>
<p><b>SK Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>2006/42/EC</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierete EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2011</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 01.07.2011r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2011 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 01.07.2011 Упълномощен</p> <p></p> <p>A. Disch Vice President Category Watering</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AJD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μσ Ηρώδιου 33Α  
Βτ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Maded International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljevina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilci A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.01/1211

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com